うぽって Sister

シスター

English version by Nomad Soul

Ga Zappa + Sakura Takeuchi

One day, Choko runs into a girl named Yurika while being in town. She seems to be from a high-class family!

Is this the beginning of a new friendship? Choko sure thinks so, but...

Meanwhile, what's happening between Haruma and his love interest!?

Jacket Design/Hisao Ogawa ◆ Blue in Green

JETS COMICS

ちょこッと Sister 3

シスター

竹内 桜
原作／雑破業

ちょこッと Sister シスター 3

竹内桜 原作
雑破業

白泉社
895

ISBN4-592-13895-3
C9979 ¥552E
9784592138952
1929979005528
定価 本体552円+税
雑誌44320－58
白泉社

ちょこッと Sister

竹内桜・雑破業のコミックス
[ちょこッとSister]
1～3（B6判） 以下続刊

竹内桜のコミックス
[特命高校生]（B6判）

好評発売中!!

ヤングアニマル
YOUNG ANIMAL
毎月第2・第4金曜日発売!!

JETS COMICS

YOUNG
ANIMAL
PRESENTS

HAKUSENSHA

JETS COMICS

Chokotto Sister 3

Story | Go Zappa Art | Sakura Takeuchi

ちょこっと Sister 3

CONTENTS

Chapter 15 ……11
Chapter 16 ……29
Chapter 17 ……47
Chapter 18 ……65
Chapter 19 ……84
Chapter 20 ……103
Chapter 21 ……121
Chapter 22 ……139
Chapter 23 ……157

JETS COMICS

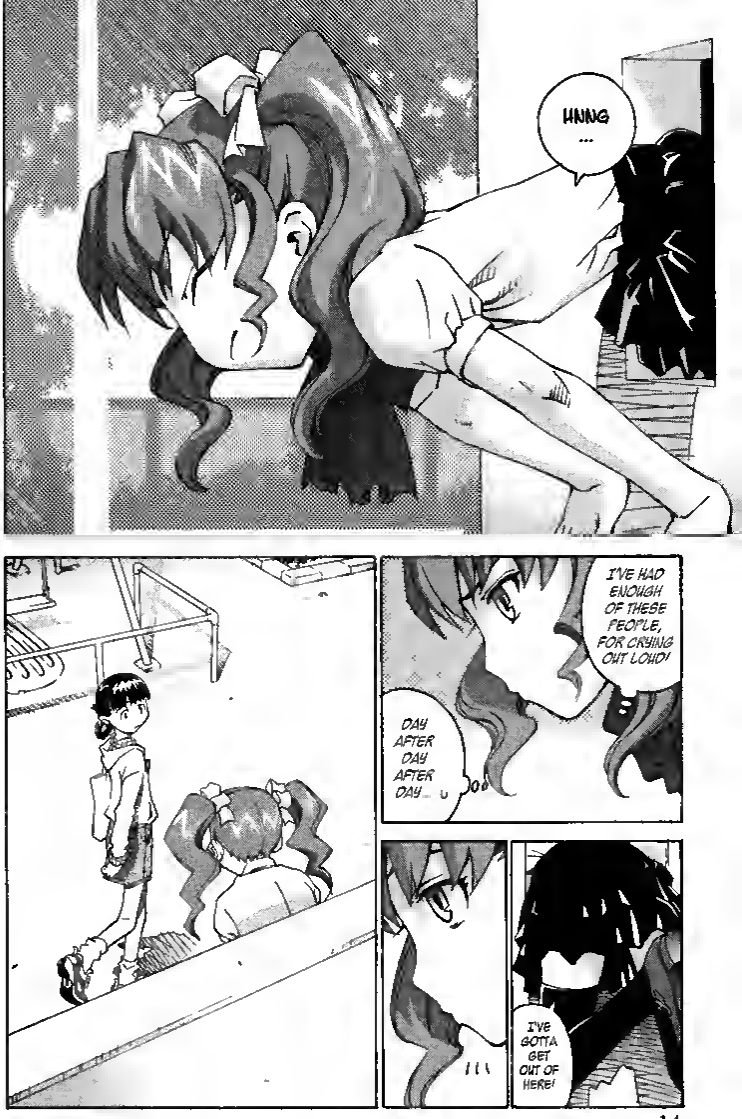
この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

ちょこっとSister

Chapter 15

DUE TO YOUR TEACHER'S SCHEDULE, TODAY'S VIOLIN LESSON WON'T START UNTIL FOUR O'CLOCK
AFTER-WARDS, YOU'LL PRACTICE WITH THE PRIVATE TUTOR...
QC by Nobody

I'M SORRY!?
STOP, PLEASE!!
PLEASE STOP THE CAR HERE!
I NEED TO VISIT THE LADIES' ROOM.
All...
...right!


HNNG
...
I'VE HAD ENOUGH OF THESE PEOPLE, FOR CRYING OUT LOUD!
DAY AFTER DAY AFTER DAY...
I'VE GOTTA GET OUT OF HERE!

AH
O-OKAY
DON'T JUST STAND THERE AND LOOK LEND ME A HAND, WILL YOU!?
NNNG
PULL!
PULL!

WHOAAA
!!
OW-
OW-
OWWW

LITTLE MISS IP
LITTLE MISS IP
MISS HANA-YAMADA, ARE YOU STILL AT IT!?
YOU AREN'T FEELING SICK, ARE YOU!?
はぁ
はぁ
WHY...
MISS HANA-YAMADA IP
WHY DID YOU FOLLOW ME, ANYWAY?
I-I DON'T KNOW... SOMEHOW I FELT LIKE I HAD TO

UM... WELL...
HUH!?
HEY, WHY DID YOU RUN OFF LIKE THAT!?
IS SOMEONE CHASING YOU?
W-WELL, I WITNESSED A MURDER!
UNFORTU-NATELY, THE MURDERER ALSO REC-OGNIZED MY FACE...
NOW HE'S COMING AFTER ME
A-ACTUALLY, YES!
BUT WHY!?

YOU'RE KIDDING ME!!
THAT SOUNDS LIKE THE STORY FROM A TV SERIES!
YOU'RE CLOSE, I GOT IT FROM A SHOW I WATCHED THE OTHER DAY
WE HAVE TO INFORM THE POLICE THEN. THEY WILL PROTECT YOU!
HUH !?
N-NO, WE CAN'T DO THAT!!
S-SEE, THE MURDERER HAS FRIENDS IN THE POLICE DEPART-MENT
I'LL BE CAUGHT WHEN WE MAKE A REPORT
NO WAY!!
I DON'T WANT TO DRAG YOU INTO THIS MESS.
THEN WHAT SHOULD WE DO!?
JUST FORGET ABOUT ME!
N-NO, WE CAN'T DO THAT EITHER!!
I LIVE AT THE TSUBAKI APARTMENT HOUSE. IT'S CLOSE TO THE PARK WE RAN THROUGH JUST NOW!
IN THAT CASE, I'LL HIDE YOU AT MY PLACE!!

BYE!
B-BUT...
I-I'M SORRY
I JUST TOOK MY EYES OFF HER FOR A FEW MINUTES, AND SHE GOT AWAY
AMRA

EVERY-BODY HAS TO TAKE A BREATHER ONCE IN A WHILE
DAY AFTER DAY, LESSON AFTER LESSON...
HNNG
WELL I'VE BEEN THINKING ABOUT SOME-THING
.....
IS SOME-THING WRONG, CHOKO !?
YOU DON'T LOOK TOO HAPPY...

♪
NOO!
LET GO OF ME!
MISS HANA-YAHADA!
NOOO!
PLEASE BE A GOOD GIRL!

OH NO
THIS IS BAD!

LITTLE MISS!
LITTLE
HUH !?
WHAT !?
COME ON, THIS WAY!!

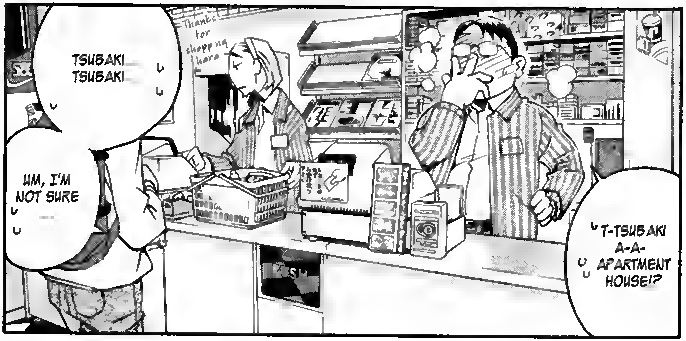
ハア
ハア
JESUS, WHAT DID YOU DO THAT FOR!?
HUH !?
YOU CAME OUT OF THE BLUE, PUSHED THE CHAUFFEUR INTO THE CAR...
AND PULLED ME AWAY AGAINST MY WILL
WHAT WERE YOU THINKING !?
BUT I THOUGHT YOU WERE ABOUT TO BE CAUGHT BY SOME BAD GUY!!
WHAT!?
YOU SAID YOU WITNESSED A MURDER
AND THAT THE MURDERER WOULD BE AFTER YOU
DON'T TELL ME YOU REALLY BOUGHT INTO THAT!!?

ARE YOU STUPID OR SOMETHING!?
THAT MAN JUST NOW WAS MY CHAUFFEUR!!
I SKIPPED MY VIOLIN LESSON, AND HE JUST CAME TO BRING ME BACK.
THERE WAS NEITHER A MURDER NOR A MURDERER! I MADE IT ALL UP!!
IT WAS JUST A BUNCH OF BULL!!
GEEZ, HOW COULD SOMEONE BE SO GULLIBLE IN THIS DAY AND AGE!?
.....
AREN'T YOU MAD!?
MAD!?
.....
I PULLED YOUR LEG
AREN'T YOU MAD ABOUT THAT!?

I SEE? 'S THAT ALL YOU CAN COME UP WITH!?
OH I SEE
HMMM
BUT
IF ALL THE HORRIBLE THINGS YOU SAID WERE A LIE
THEN THAT WOULD BE SO MUCH FOR THE BETTER!
YES!
I'M GLAD IT TURNED OUT THIS WAY
I really am!

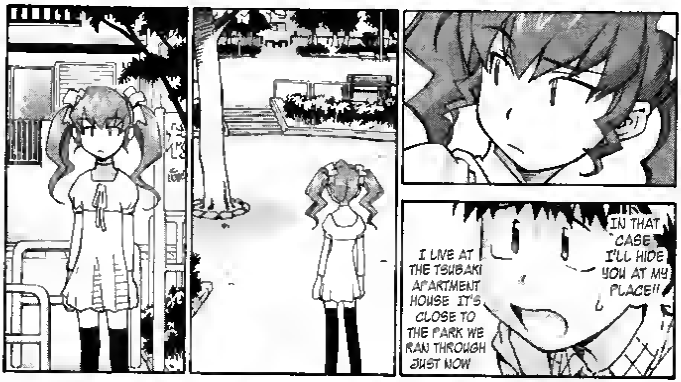
LITTLE MISS, I'D APPRECIATE IT IF YOU DON'T DO ANYTHING LIKE TODAY AGAIN.
OKAY, OKAY.
Maybe I should've asked...
...her name.
.....

ちょこっと Sister



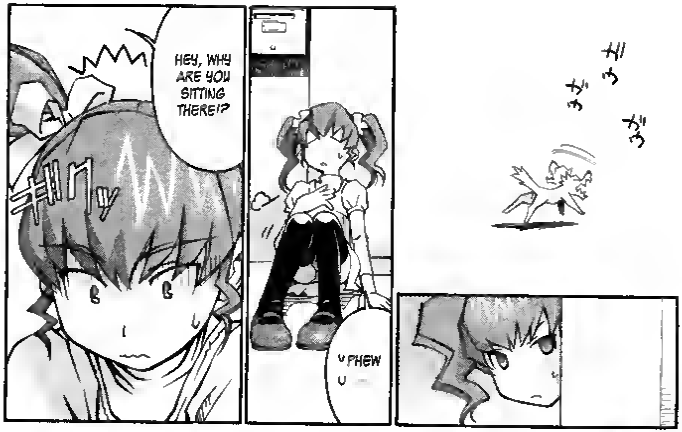
ちょこっと Sister

Chapter 16


IN THAT CASE I'LL HIDE YOU AT MY PLACE!!
I LIVE AT THE TSUBAKI APARTMENT HOUSE IT'S CLOSE TO THE PARK WE RAN THROUGH JUST NOW

HMPH
.....
CAN'T HELP WONDER-ING
WHAT HER NAME WAS

H-HEY
NO NEED TO GET MAD LIKE THAT!
AH...
ROWF!
KYAAAAAAHHH!!
Heeelp !!


HEY, WHY ARE YOU SITTING THERE!?
PHEW

It's you!!!

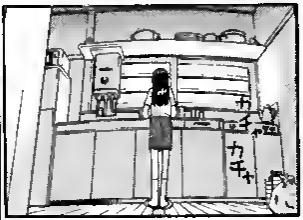
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

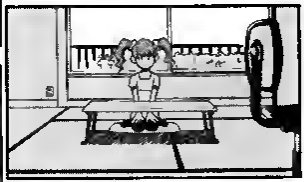
I'm all excited!

SINCE WHEN ARE WE FRIENDS!?

THIS IS THE FIRST TIME THAT I HAVE A FRIEND COME OVER MY PLACE TO PLAY

WHAT A HAPPY DAY!





OF COURSE NOT!

WE AREN'T!?

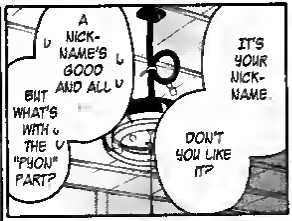
SPEAKING OF CRAMPED PLACES...

PFFT

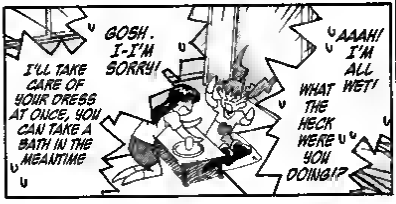
LOOK, WE DON'T EVEN KNOW EACH OTHER'S NAMES YET!
OH, YOU'RE RIGHT.
MY NAME'S CHOKO!! I'M MY BROTHER'S LITTLE SISTER!
AND YOU!?
YU-YURIKA HANAYAMADA
I'M YURIKA HANAYAMADA

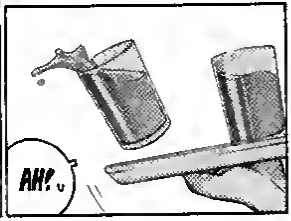
LET'S BE GOOD FRIENDS, YURI-PYON
SO YOUR NAME'S YURIKA
NICE TO MEET YOU!
WHAT !?
HOW DID YOU CALL ME!?

HEEEEY!!


IT'S YOUR NICK-NAME.
DON'T YOU LIKE IT?
A NICK-NAME'S GOOD AND ALL
BUT WHAT'S WITH THE "PYON" PART?

BUT MY BOOK SAYS THAT YOU SHOULD GIVE YOUR CLOSE FRIENDS CUTE NICKNAMES


GOSH. I-I'M SORRY!
I'LL TAKE CARE OF YOUR DRESS AT ONCE, YOU CAN TAKE A BATH IN THE MEANTIME
AAAH! I'M ALL WET!
WHAT THE HECK WERE YOU DOING!?


AH!

YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME... JEEZ
PHEW

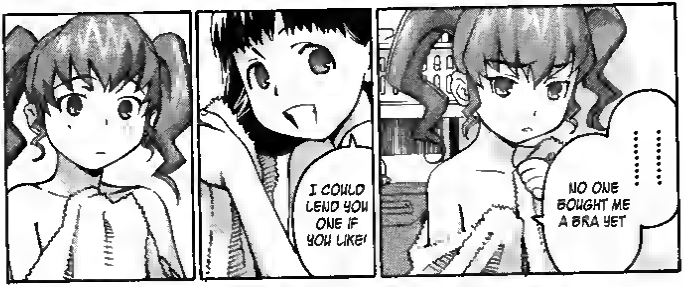
HMM!?
I'm coming in, Yuri-pyooon!
WAIT...
WAIT A SECOND !!
WHOA... DON'T JUST COME IN UNINVITED!

COME ON, LET'S BATH TOGETHER!
WHA
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
IT'S REALLY FUN!
!?
AREN'T CLOSE FRIENDS SUPPOSED TO SEE EACH OTHER NAKED!?

This is kind of nice
Ah
ALRIGHT, LET'S CHANGE PLACES!!

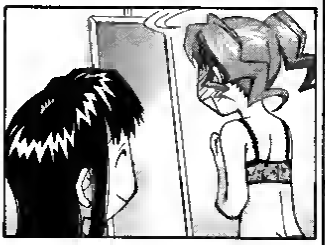
IT'S YOUR TURN, YURI-PYON!!
W-WHY ...U
DID I END UP...
DOING U THIS?

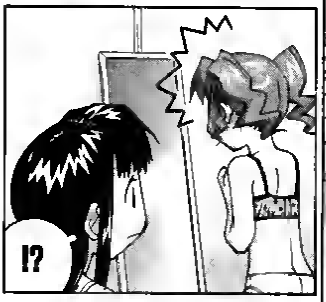
NO WAY!! ARE YOU SERIOUS!?
YOUR BROTHER ALREADY BOUGHT YOU BRAS!?
YEAH!!
THEY'RE SUPER CUTE!!
LIKE THE ONE WITH FLOWER PATTERN


I COULD LEND YOU ONE IF YOU LIKE!
NO ONE BOUGHT ME A BRA YET

Wow!

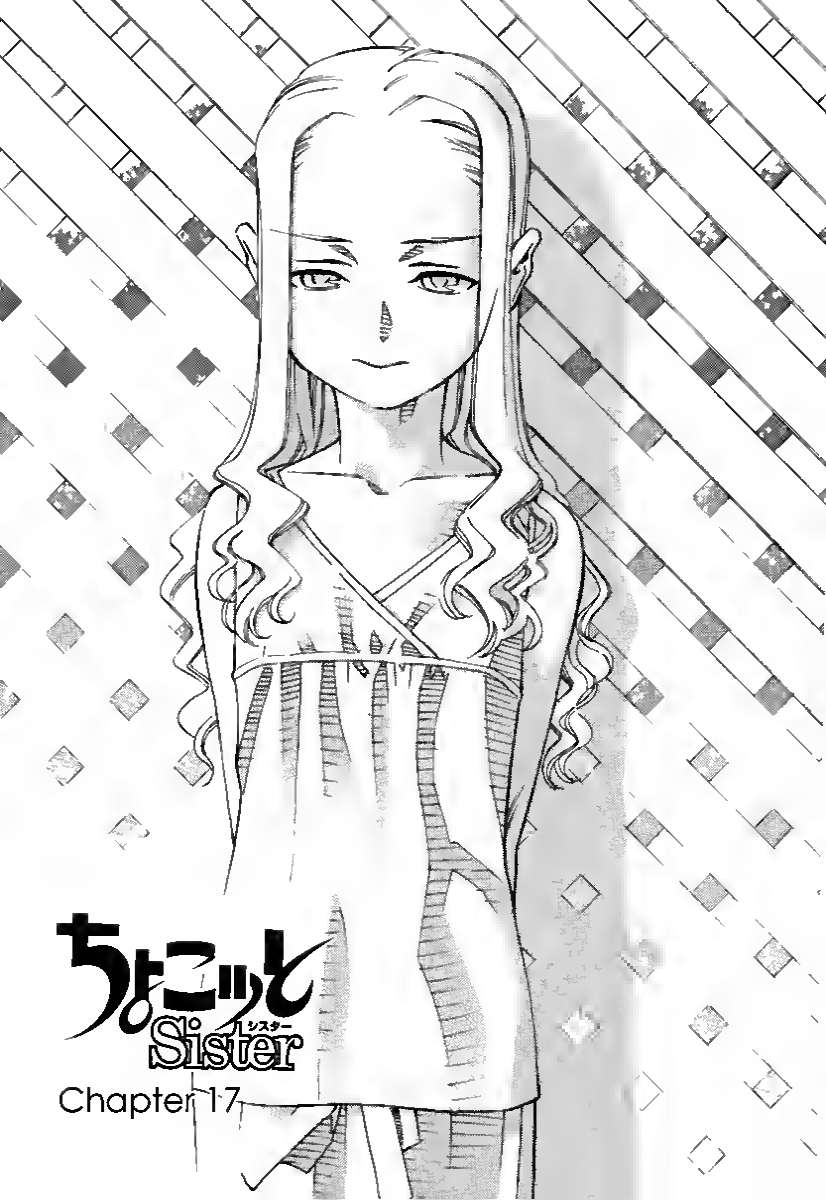
LOOKS GOOD!




!?

HELLO
HE...
WH-WHOAAA... W-WHAT'S GOING ON, CHOKO? WHO'S THAT GIRL!?
AH, BROTHER, LET ME INTRODUCE YOU. THIS IS MY NEW GIRLFRIEND
KYAAAAAAAAAAHH!!!
KYAAAAHHH! KYAAAAAH!!
OKAY, OKAY... CLOTHES, PUT ON SOME CLOTHES!!
Nooo, don't look!!

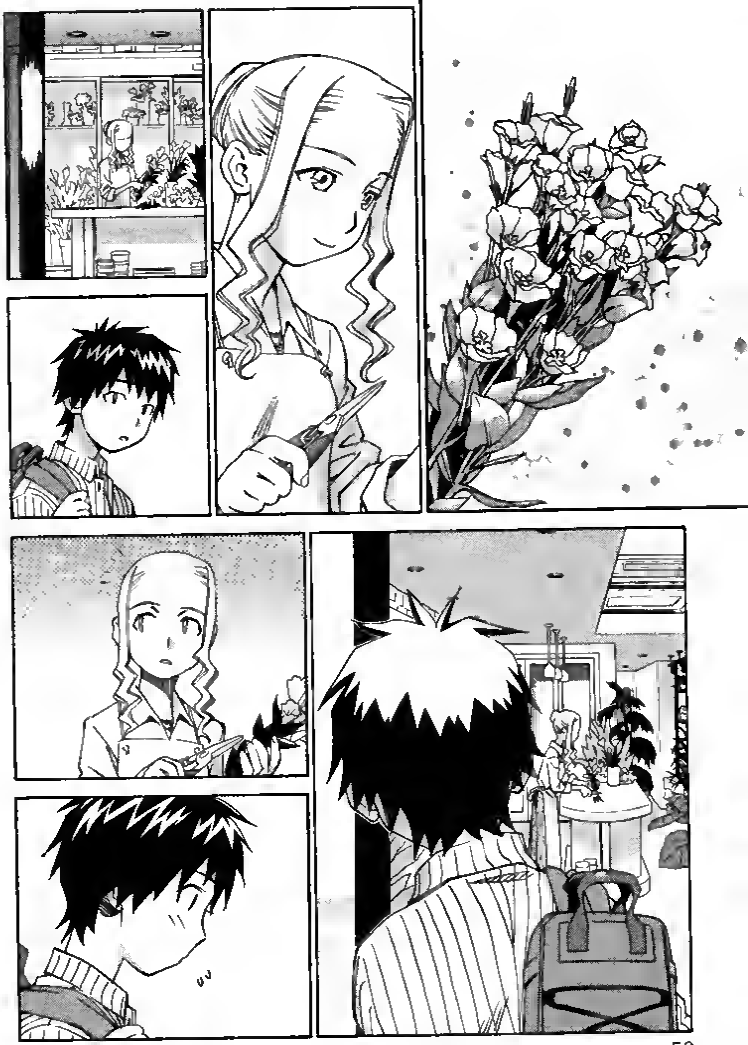
[Chapter 16 - End]



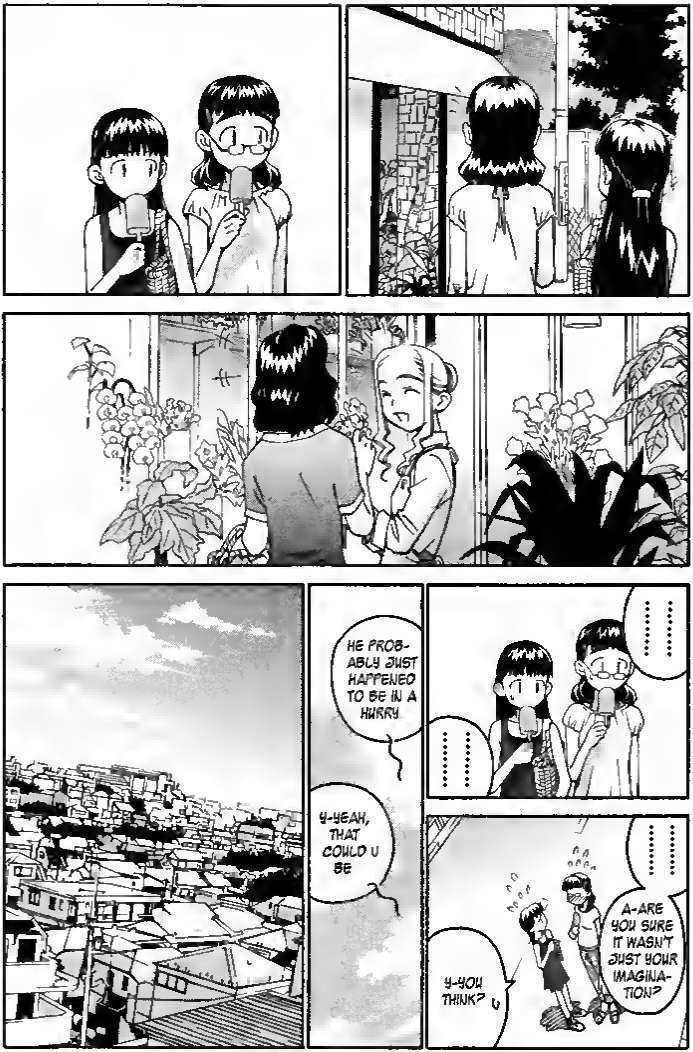
Chapter 17

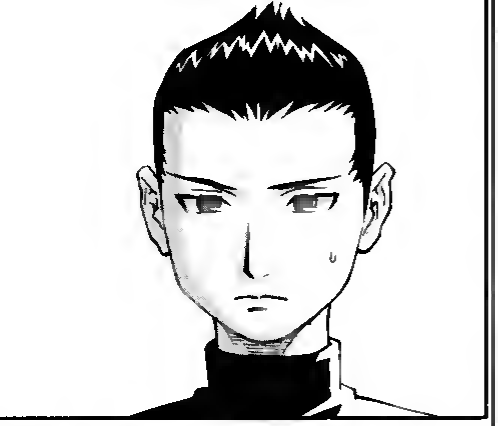
QC by Nobody

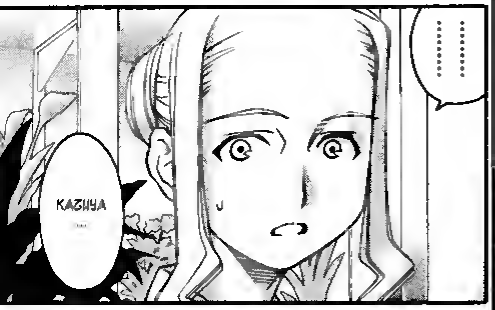
BROTHER, LOOK THE FLOWERS ARE OUT
HARUMA !!
I SEE
THAT'S NICE
HAVE A NICE DAY
I'M OFF SEE YOU TONIGHT

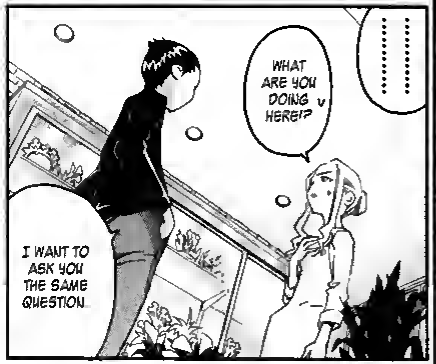


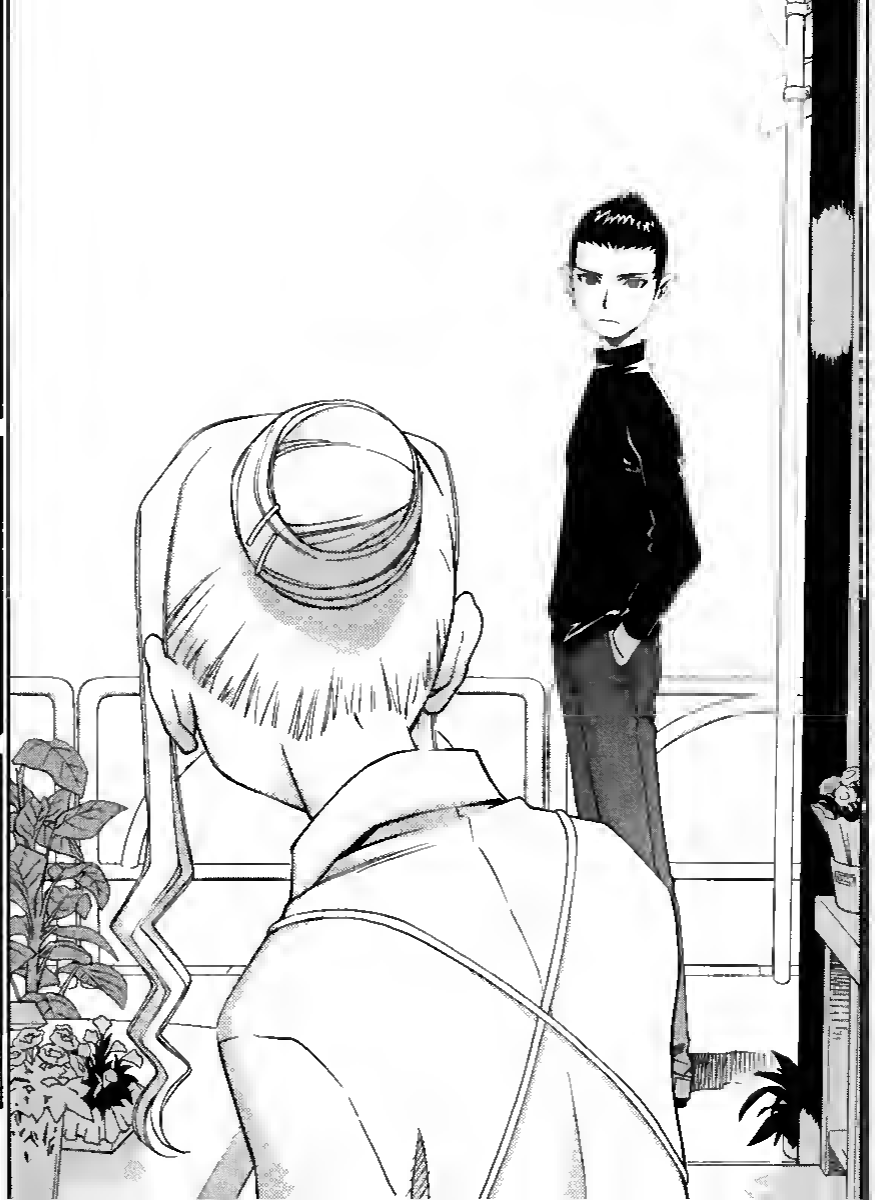
HEY, MISS MANAGER
DO YOU THINK SOMETHING HAPPENED BETWEEN MY BROTHER AND MISS AYANO?
HUH!?
SO-SOME-U THING HAPPENED IF?
YEAH
MY BROTHER USED TO GREET HER EVERY TIME HE WENT DOWN THE STREET
BUT HE'S STOPPED DOING SO LATELY.
THAT'S WHY I WONDER IF SOMETHING HAPPENED BETWEEN THEM.
H-HAHA U
U ……


HE PROBABLY JUST HAPPENED TO BE IN A HURRY.
Y-YEAH, THAT COULD U BE
A-ARE YOU SURE IT WASN'T JUST YOUR IMAGINATION?
Y-YOU THINK? U

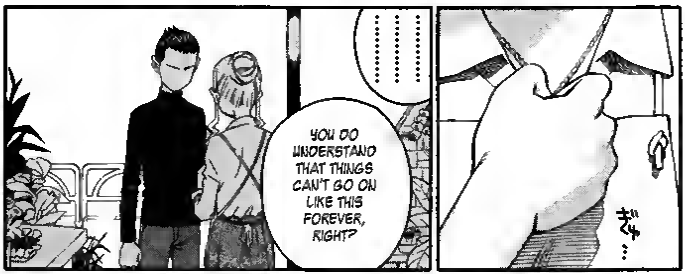


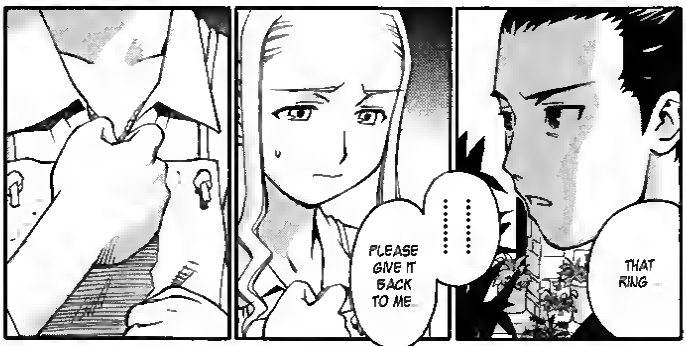

KAZUYA


WHAT ARE YOU DOING HERE!?
I WANT TO ASK YOU THE SAME QUESTION.



WHY DIDN'T YOU COME YESTERDAY!?
YOU PROMISED TO RETURN THE ENGAGEMENT RING TO ME, DIDN'T YOU?
I TRIED TO CALL YOU SEVERAL TIMES, BUT I COULD ONLY REACH YOUR ANSWERING MACHINE...


……
YOU DO UNDERSTAND THAT THINGS CAN'T GO ON LIKE THIS FOREVER, RIGHT?
ぎゅ…


……
PLEASE GIVE IT BACK TO ME...
THAT RING...

A LITTLE WHILE?
BUT THE DISEN-GAGE-MENT WAS ALREADY DECIDED!
NO, I DIDN'T!
EVEN YOU AGREED TO IT!
ONLY A LITTLE WHILE UNTIL I CAN SORT OUT MY FEELINGS
I NEED SOME MORE TIME
TIME
YOU WERE THE ONE WHO SAID IT'S DECIDED
THAT'S THE ONLY REASON WHY I WENT ALONG

I'M SORRY
.....
BUT THIS IS PAINFUL FOR ME TOO, YOU KNOW.
TRY TO UNDER-STAND MY SITUATION
PLEASE
GIVE ME BACK THAT RING
COME ON.

KAZUYA
...
AYANO
!!
PLEASE
AYANO!!

AYANO, ENOUGH !!
HEY, WHAT'RE YOU DOING TO HER!!?

WHO THE HELL ARE YOU!?
I SHOULD ASK YOU THE SAME QUESTION!
I..
I'M AYANO'S —

STOP
Kazuya
!?
STOP IT, KAZUYA!
So
...
that's
him!

……
……
……
YOU'D BETTER LEAVE NOW
I'LL GIVE YOU ANOTHER CALL LATER

[Chapter 17 - End]

ちょこっと Sister

Chapter 18

UH
...
PHEEW
...
ジャー
ジャー
ジャー
ジャー
ジャー
ジャー
ジャー
ズーーン

.....
MAYBE
SOMETHING DID HAPPEN BETWEEN THEM AFTER ALL
.....
MY BROTHER USED TO GREET HER EVERYTIME HE WENT (DOWN) THE STREET.

……
……
……
MR.
KAWAGOE

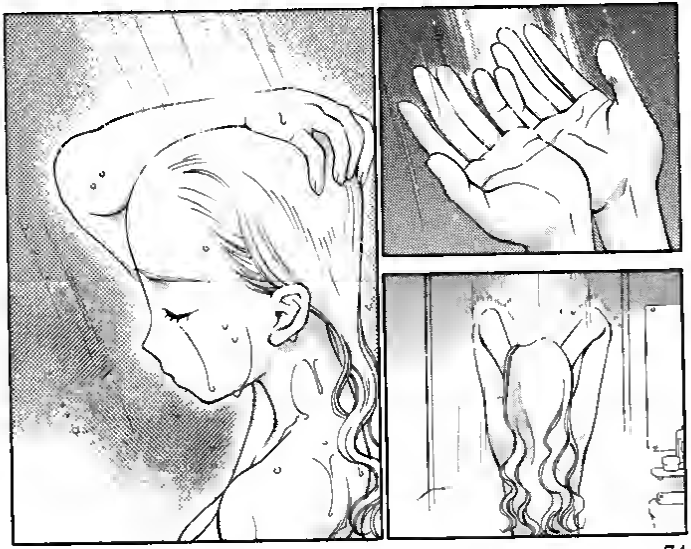
KAZUYA
IS MY FIANCÉ

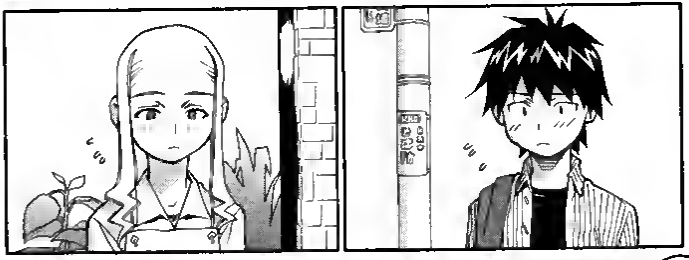
WELL, MY EX-FIANCÉ TO BE MORE PRECISE.
.....
I'M SUCH A FOOL
.....
NOW HE WANTS TO HAVE HIS RING BACK.
I WAS JILTED

I KNOW THAT THE DISENGAGEMENT IS FINAL...
YET I STILL CAN'T LET THINGS GO...
.....
.....

It tickles!
No, stop it, Brother!
.....
.....
HMM, SO...

DOES THIS MEAN...
I STILL HAVE A CHANCE WITH HER?





U-UM...
I'M SORRY TO HAVE INVOLVED YOU IN MY PERSONAL PROBLEMS YESTERDAY
OH NO, PLEASE DON'T BE
I WAS THE ONE WHO MISUNDERSTOOD THE SITUATION

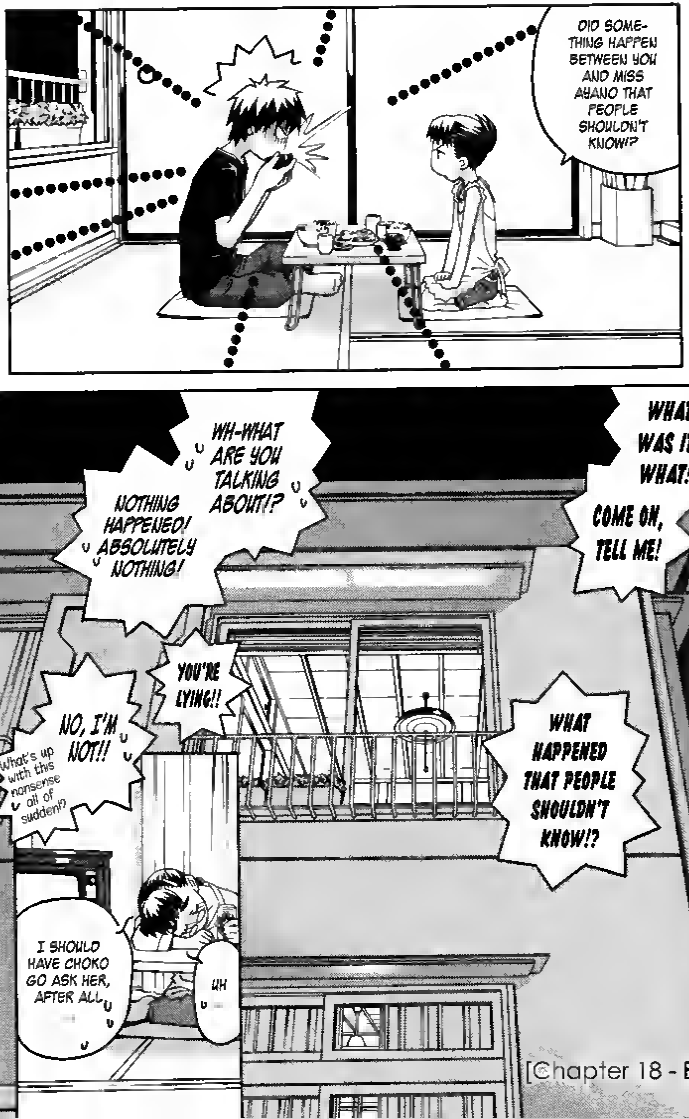
SEE YOU LATER!!
SEE

YOU KNOW, MY BROTHER GREETED MISS AYANO THIS MORNING.
WHAT DO YOU MAKE OF THAT?
HMM
O-OH, SO HE GREETED HER
IS SOMETHING THE MATTER, CHOKO!?
.....
UH-HUH
.....

THERE'S DEFINITELY SOMETHING WRONG HERE
SOMETIMES HE GREETS HER AND SOMETIMES HE DOESN'T
W-WELL
NOT THAT I'D KNOW
NO, WAIT!
I SHOULD GO ASK MISS AYANO
CHOKO, CHOKO!
YOU CAN'T DO THAT!!
WHY NOT!?
WELL, HOW SHOULD I PUT IT
WHY?
MAY
MAYBE IT'S SOMETHING PRIVATE BETWEEN THEM, SOMETHING WE SHOULDN'T KNOW

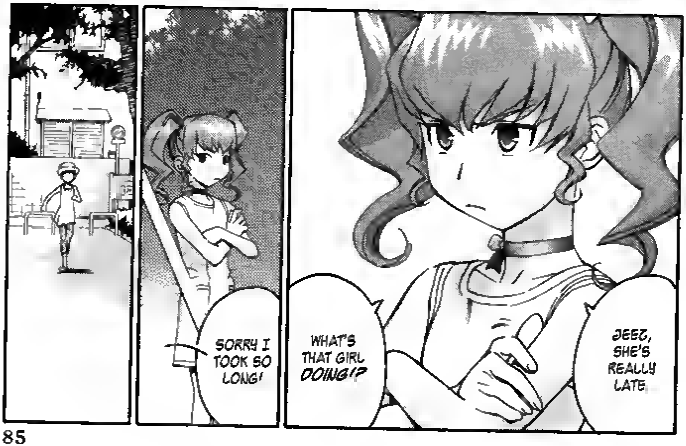
HEY, WE EVEN BOUGHT A CAKE FOR THAT
COME ON
U-JUST FORGET ABOUT IT WE SHOULD HURRY HOME AND MAKE SOME TEA
BUT IT'S BUGGING ME
IT'S ALL RIGHT
U_U IT'S ALL RIGHT
BUT_
U

!?
WHAT'S WRONG, CHOKO?
WHAT ARE YOU STARING AT?
!?
ズズズ…
TELL ME, BROTHER
HUH?


DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU AND MISS AYANO THAT PEOPLE SHOULDN'T KNOW!?
WHAT WAS IT? WHAT!?
COME ON, TELL ME!
WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
NOTHING HAPPENED! ABSOLUTELY NOTHING!
YOU'RE LYING!!
NO, I'M NOT!!
What's up with this nonsense all of sudden?
WHAT HAPPENED THAT PEOPLE SHOULDN'T KNOW!?
I SHOULD HAVE CHOKO GO ASK HER, AFTER ALL.
UH
[Chapter 18 - End]

ちょこっと
シスター
Sister

ちょこっと
Sister
Chapter 19


JEEZ, SHE'S REALLY LATE.
WHAT'S THAT GIRL DOING!?
SORRY I TOOK SO LONG!

I DON'T REMEMBER THE WAY TO YOUR HOUSE YET, YOU KNOW!
?!!
You're late!!!
WHAT THE HECK WERE YOU DOING!?
THE NEXT TIME I CALL YOU, YOU BETTER COME PICK ME UP RIGHT AWAY, GOT IT?

OH WELL, WHATEVER
SOMETHING YOU WANT TO SHOW ME? WHAT IS IT?
COME CLOSER
ABOUT TODAY
I'VE GOT SOMETHING I WANT TO SHOW YOU
!?

My new bra!

NO WAY!! DOES THAT MEAN THEY FINALLY BOUGHT YOU A BRA!?
YEAH.
AND IT'S A FIRST-CLASS PRODUCT MADE OF SILK TO BOOT!
WOW! THAT'S SOOO COOL!!
COME ON, SHOW IT ME TO ME! COME ON!
AH WELL...
IF YOU INSIST
OKAY THEN
THIS ∪ ∪
THIS MIGHT ∪ NOT BE THE BEST PLACE TO ∪ SHOW IT TO YOU THOUGH.
HUH!? I DON'T REALLY MIND, YOU KNOW.
∪ ∪ BUT I DO!!

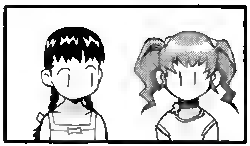
HEY, CHOKOOO!

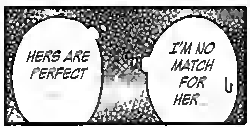
OH, HI MAKOTO.
WHERE HAVE YOU BEEN!?
MY JOB.
I WAS ON NIGHT SHIFT.
YEAH
SHE CAME TO SHOW ME HER NEW BRA
JUST A SECOND, WHAT ARE YOU TELLING HER!?
JUST ...
IS THAT GIRL A FRIEND OF YOURS?
Ooh, I see ...
THAT SOUNDS LIKE A BIG FUN
YOU DON'T MIND ME JOINING YOU AT THIS IMPORTANT EVENT, DO YOU?
What!?

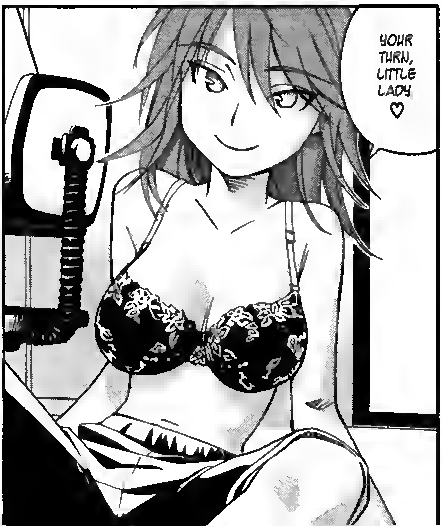
GO AHEAD!?
WHY DO I HAVE TO SHOW IT TO YOU TOO!?
Please, go ahead!!

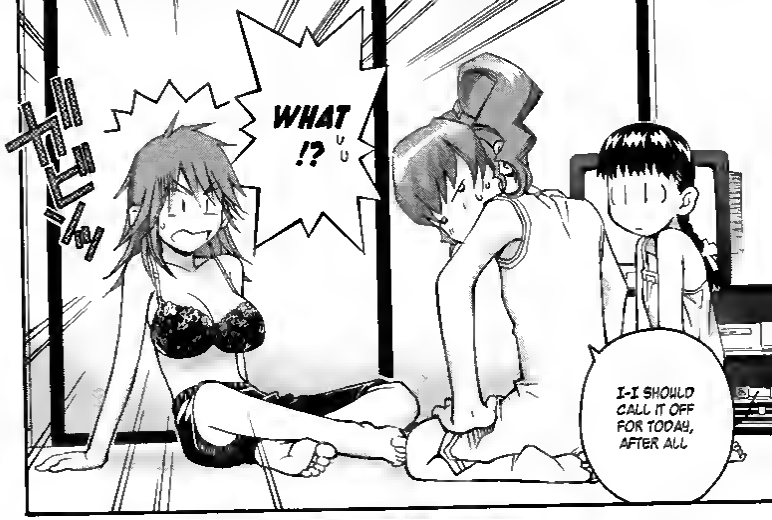
OKAY, I GOT IT, I GOT IT!
I'LL SHOW YOU MINE TOO!
That'd make it even between us, right?
HUH!?
AW C'MON, DON'T BE SO STINGY
WHAT DO YOU HAVE TO LOSE, ANYWAY?
WOW, YOU'RE WEARING A BRA TODAY, MAKOTO!?
I JUST GOT BACK FROM WORK. THAT'S WHY
JUST JUST A DARN SECOND!

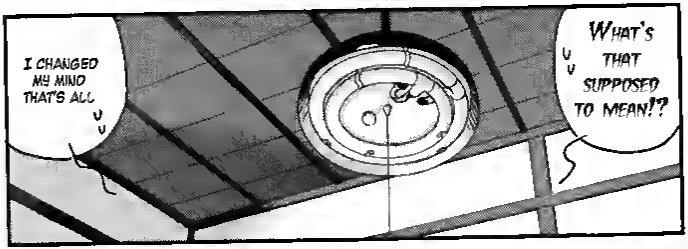
BOY
THEY ARE HUGE!



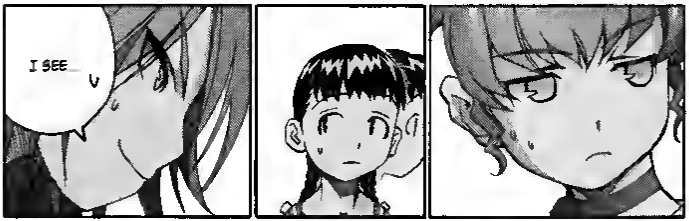

HERS ARE PERFECT
I'M NO MATCH FOR HER

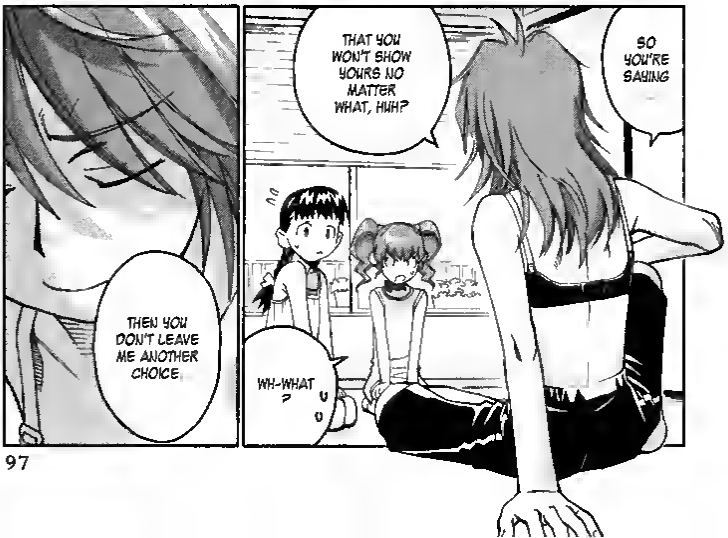

YOUR TURN, LITTLE LADY ♡


WHAT !?
I-I SHOULD CALL IT OFF FOR TODAY, AFTER ALL


I CHANGED MY MIND THAT'S ALL
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?

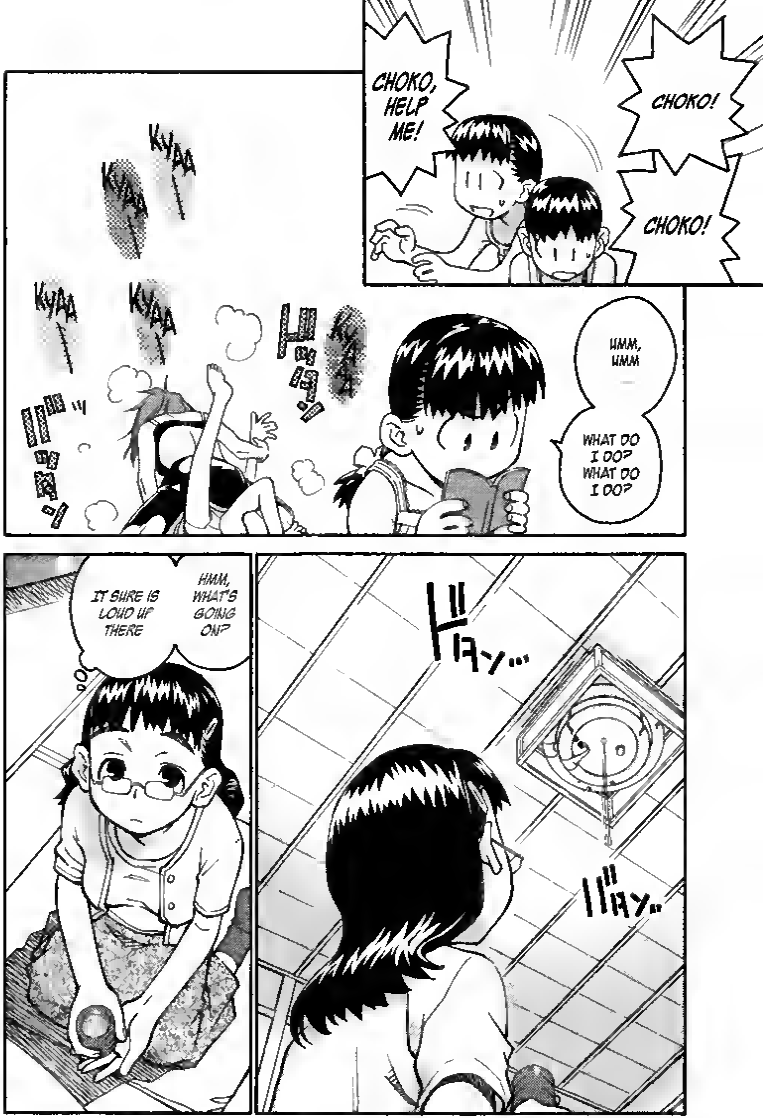
HEY, IT'S NOT MY PROBLEM
YOU TOOK YOUR CLOTHES OFF YOURSELF, DIDN'T YOU?
THEN I SHOWED YOU MINE FOR NOTHING!?


I SEE...


SO YOU'RE SAYING
THAT YOU WON'T SHOW YOURS NO MATTER WHAT, HUH?
WH-WHAT?
THEN YOU DON'T LEAVE ME ANOTHER CHOICE.

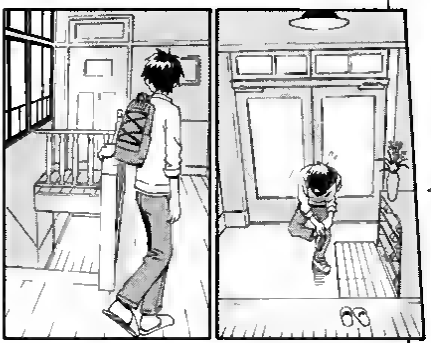
KYAA...
KYAAAAAAAAHHHH!!

I HAVE TO RESORT TO FORCE!
NOOOOOO!!
CHOKO, CHOKO, GRAB HER LEGS!!
AHH...
O-OKAY!!
CHOKO, HER LEGS!!
HURRY UP AND MAKE HER STOP, FOR GOD'S SAKE!!
IDIOT!! WHY ARE YOU HELPING HER!?
GET HER OFF ME ALREADY!!
AH...
YEAH, YOU'RE RIGHT


CHOKO, HELP ME!
CHOKO!
CHOKO!
KYAA
KYAA
KYAA
KYAA
KYAA
UMM, UMM
WHAT DO I DO? WHAT DO I DO?
IT SURE IS LOUD UP THERE
HMM, WHAT'S GOING ON?
DOTAN...
DOTAN..

PHEW

IT'S BEEN A WHILE SINCE I COULD GET HOME THIS EARLY

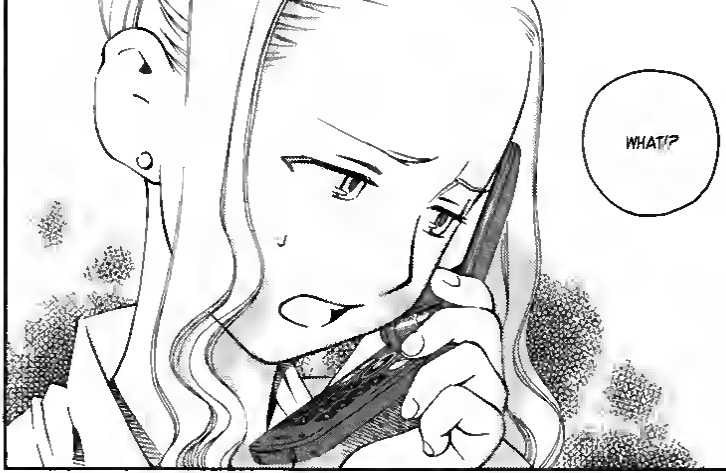


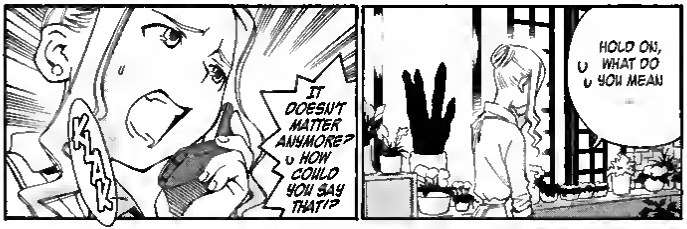
WHAT'S GOING ON, CHOKO !!?
WHOA !?
WHAT THE... !?
NOOOOOO!!
And why on earth is she running around in her underwear!? Again!!
WHAT'S THIS GIRL DOING HERE AGAIN!?

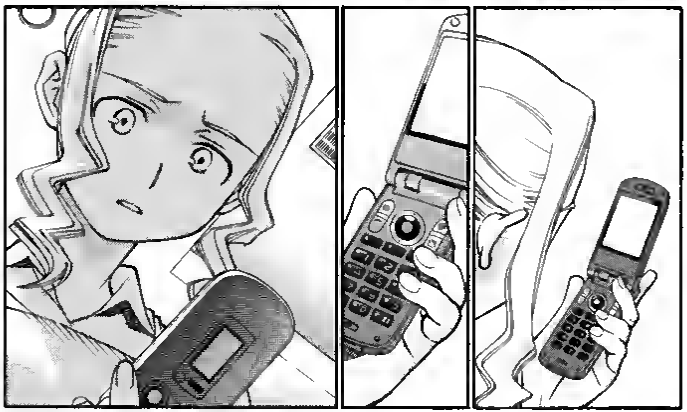
[Chapter 19 - End]

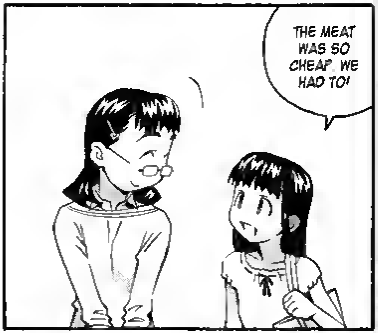
ちょこっとSister

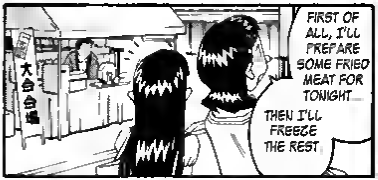
Chapter 20

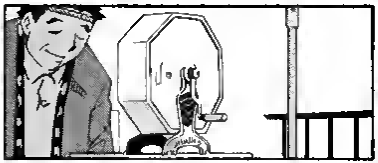

WHAT!?

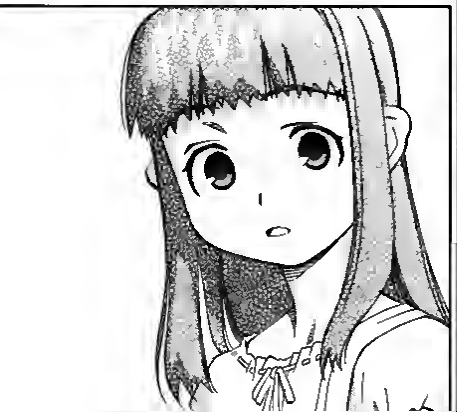

IT DOESN'T MATTER ANYMORE? HOW COULD YOU SAY THAT!?
HOLD ON, WHAT DO YOU MEAN

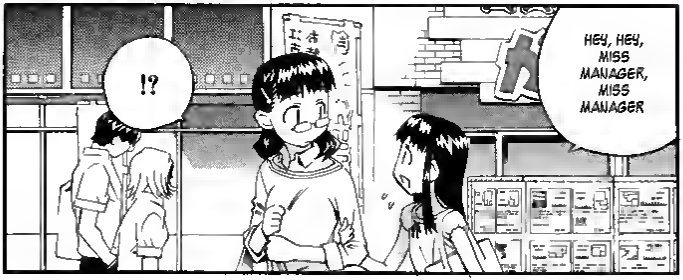


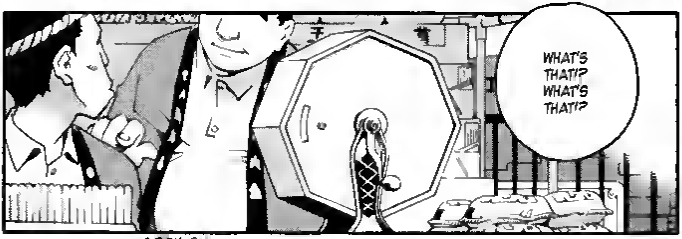

THE MEAT WAS SO CHEAP, WE HAD TO!


FIRST OF ALL, I'LL PREPARE SOME FRIED MEAT FOR TONIGHT...
THEN I'LL FREEZE THE REST
大合合場




DO YOU THINK WE BOUGHT TOO MUCH?
* Big bargain sale


!?
HEY, HEY, MISS MANAGER, MISS MANAGER


WHAT'S THAT!? WHAT'S THAT!?

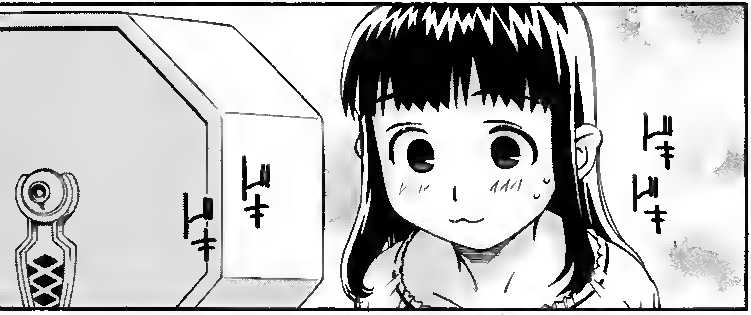
* Fifth Prize

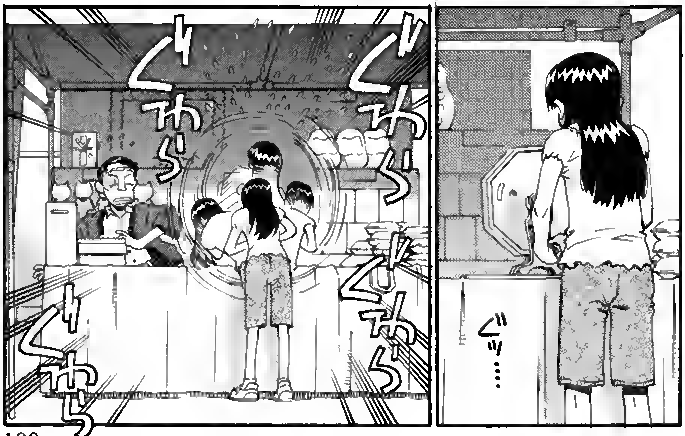
REMEMBER, THE VENDORS WE BOUGHT FROM JUST NOW HANDED EACH OF US SOME LOTTERY COUPONS
五等賞
IF YOU'VE GOT TEN OF THOSE, YOU CAN REDEEM THEM FOR ONE SPIN AT THE LOTTERY WHEEL

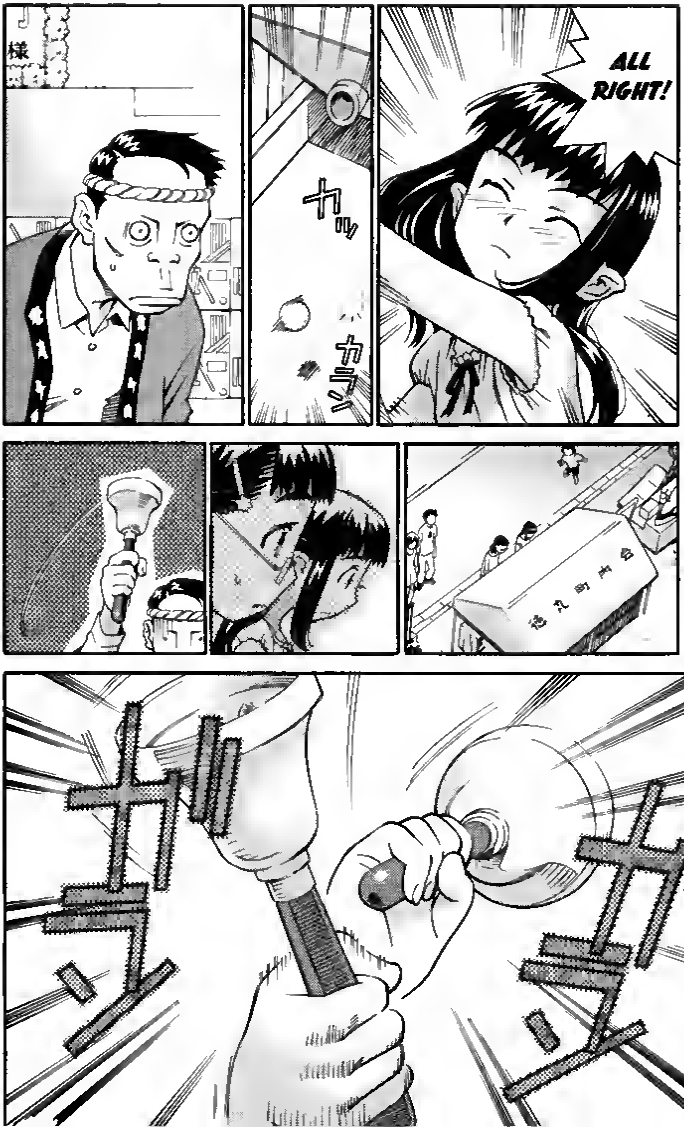
OH, THAT
THAT'S A LOTTERY

* Lottery Booth

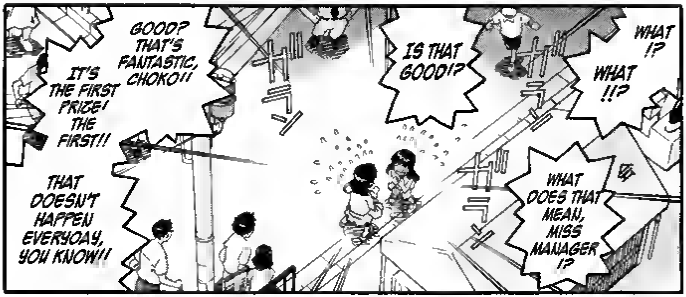
等賞


ﾆｷﾆｷ
ﾆｷ


ぐぅ…


様
カッ
カラン
ALL RIGHT!

WE'VE GOT A BIG WINNER!!
!!?
!!?
YOU WON THE FIRST PRIZE, A TRIP TO A HOT SPRING!!
IT'S ELIGIBLE FOR FOUR PERSONS FROM YOUR FAMILY!!

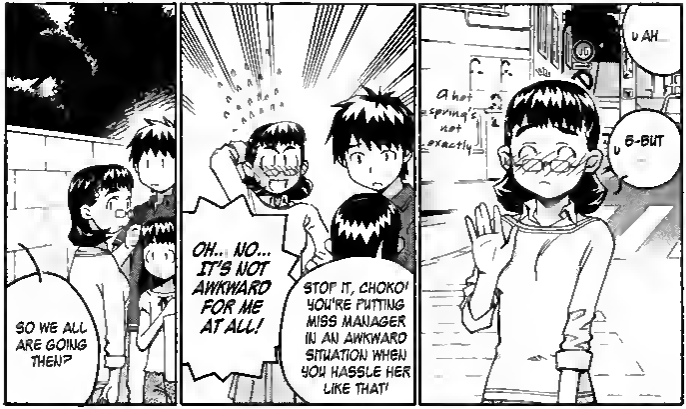

GOOD? THAT'S FANTASTIC, CHOKO!!
IT'S THE FIRST PRIZE! THE FIRST!!!
THAT DOESN'T HAPPEN EVERYDAY, YOU KNOW!!
IS THAT GOOD!?
WHAT!?
WHAT!!?
WHAT DOES THAT MEAN, MISS MANAGER!?

JUST TAKE IT, TAKE IT!
YES, YOU CAN.
CAN I HAVE IT!? CAN I REALLY!?
CONGRATULATIONS, HERE'S THE TRAVEL CATALOG
YAY! YAY!

.....
.....
.....

AH!
CHOKO!
BROTHER!!
I JUST WON THE FIRST PRIZE IN A LOTTERY!!
BROTHER, BROTHER...
WHAT HAPPENED!?
HEY NOW...

WHAT!? THE FIRST PRIZE!?
YOU MEAN A REAL LOTTERY PRIZE!?
YEAH.
IT'S A TRIP TO A HOT SPRING FOR FOUR FAMILY MEMBERS!!
A full 2-day trip with overnight stay!!
WOW, FOR REAL!?
THAT'S GREAT, CHOKO!
I SEE
A TRIP, HUH
DON'T MIND ME, CHOKO
I'M NOT EVEN PART OF YOUR FAMILY
HEY, WHY DON'T WE TWO AND MISS MANAGER
GO ON THAT TRIP THIS WEEKEND TOGETHER?
TOGETHER WITH MISS MANAGER!?
HALF OF THOSE COUPONS BELONGED TO YOU, AFTER ALL.
BUT YOU HAVE TO COME WITH US, MISS MANAGER!


SO WE ALL ARE GOING THEN?
OH.. NO... IT'S NOT AWKWARD FOR ME AT ALL!
STOP IT, CHOKO! YOU'RE PUTTING MISS MANAGER IN AN AWKWARD SITUATION WHEN YOU HASSLE HER LIKE THAT!
A hot spring's not exactly
U AH...
U B-BUT...

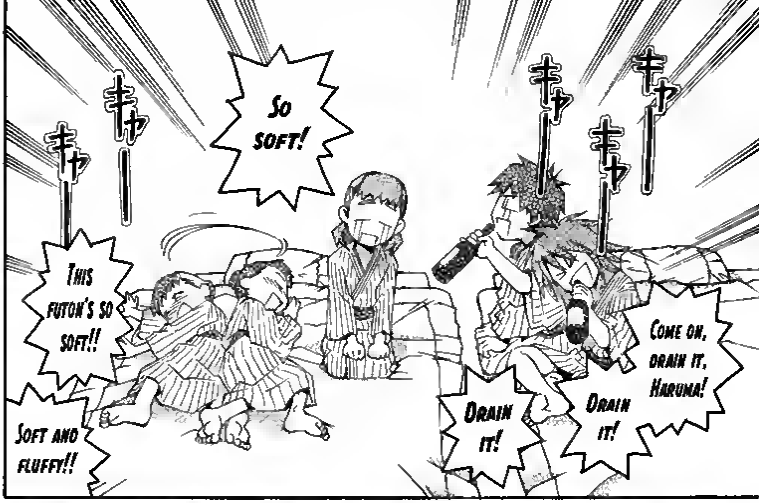
4
1
2
3

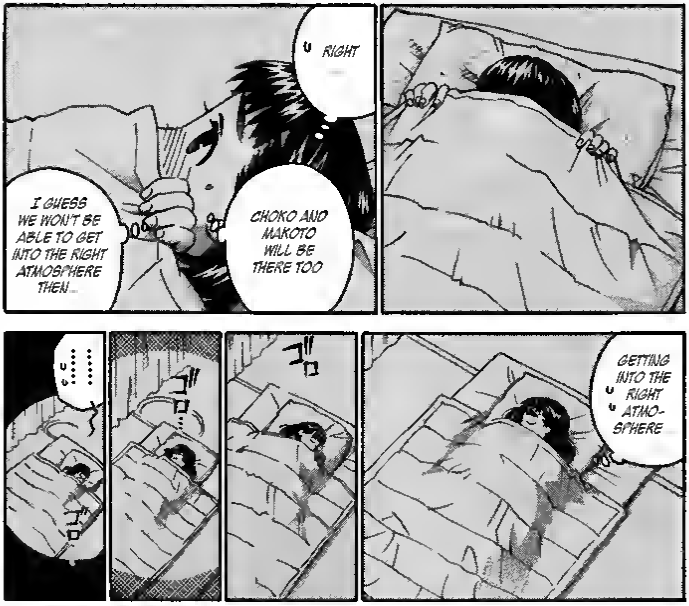
Hurrah!! We're going on a trip!!
It'd be a waste not to use all four places
OH WELL, WHY NOT?
YOU WANT TO COME WITH US TOO, MAKOTO!?
ALL ALCOHOL EXPENSES DURING THE TRIP WILL BE ON ME! HOW'S THAT SOUND?
THE MORE THE MERRIER, RIGHT?
CALM DOWN, CHOKO
DON'T FLIP OUT LIKE THAT
You'll just develop a fever at night
Yay, yay!!
I'm so glad! I can't wait!

A HOT SPRING
A HOT SPRING, HUH...
.....
GOING TO A HOT SPRING WITH MR. KAWAGOE
um

THEY'RE SOOOO YUMMY!!
BROTHER, YOU'VE GOTTA TASTE THESE MANJUS*!!
ALLLLL-RIIIIIIGGGHT!! I GOT US SOME BEER! LET'S GET THIS PARTY STARTED, EVERY-BODY!!

* Bun with bean-jam filling


キャー
キャー
キャー
キャー
キャー
So soft!
This futon's so soft!!
Soft and fluffy!!
Drain it!
Drain it!
Come on, drain it, Haruma!


Right
I guess we won't be able to get into the right atmosphere then...
Choko and Makoto will be there too
Getting into the right atmo-sphere
ゴロ
ゴロ
ゴロ
……

ちょこっと Sister

Chapter 21

IT'S DANGEROUS TO RUN LIKE THAT!
CHOOOKO

BUT WE'LL MISS THE TRAIN IF WE DON'T HURRY UP!

DON'T WORRY, CHOKO. WE'VE STILL GOT ENOUGH TIME ON OUR HANDS
LOOK AT THE GIRL, SHE'S BURSTING WITH ENERGY!

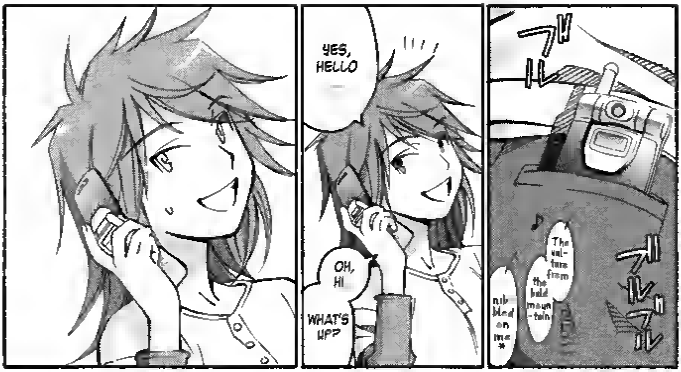
Come on, everyone!!

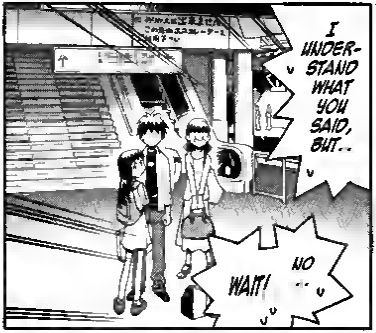
Closed today due to personal commitments.
SHE'S JUST OVER-JOYED
THIS IS HER FIRST TIME GOING ON A TRIP, AFTER ALL
Closed today due to personal commitments.

.....
.....
SHINJUKU STATION
KIOSK
GIVE ME HALF A DOZEN CANS OF BEER AND A "ONE CUP" *
I ALSO WANT SOME "KAKI-NO-TANE," "SAKA-IKA" AND AN ISSUE OF THE TOKYO SPORTS **
LET'S SEE

* One Cup: canned sake
** Kaki-no-tane (lit. persimmon seeds): a snack consisting of small, crunchy, and spicy rice crackers and peanuts

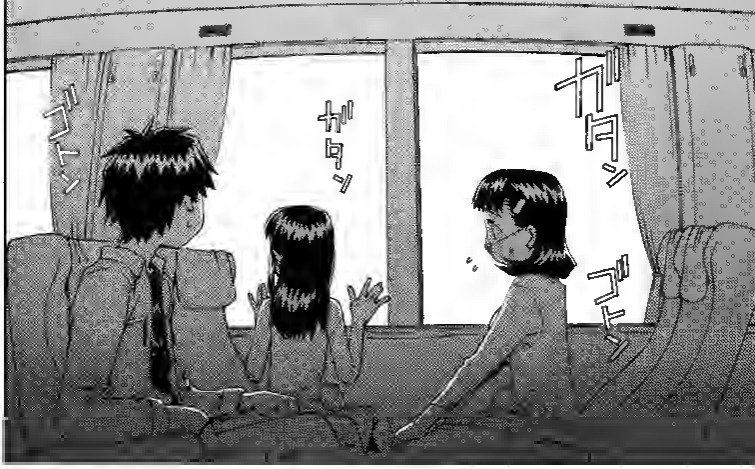
Saki-ika: dried, seasoned squid used as snack and appetizer
Tokyo Sports (often abbreviated as "To-supo"): a sports tabloid





* From Hegeyama no hegetaka ga a rather old-fashioned song made popular by actor and singer Fujio Tokita

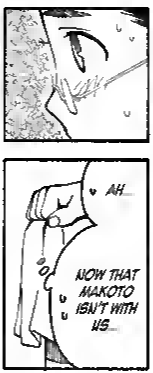
ワ
ア
ア
ア


ガタン
ゴトン
ガタン
ゴトン

YES...
I-IT'S TOO BAD...

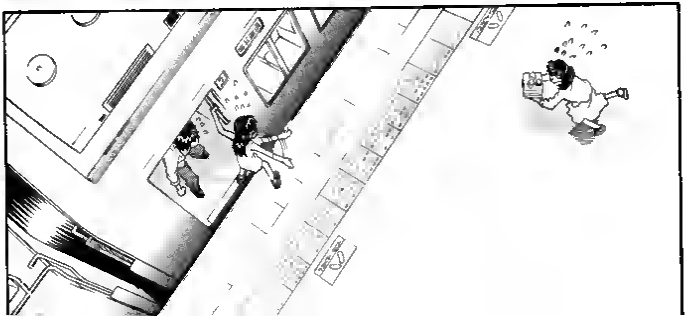
SO MAKOTO COULDN'T COME WITH US, AFTER ALL
SHE WAS SUDDENLY CALLED TO WORK...

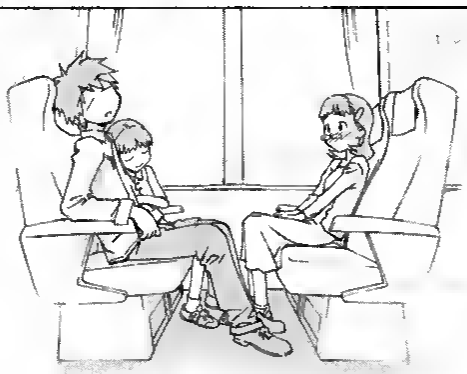
I-I SUDDENLY FEEL A BIT NERVOUS...


AH...
NOW THAT MAKOTO ISN'T WITH US...

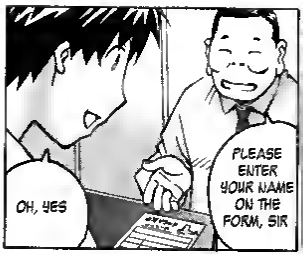
.....
.....

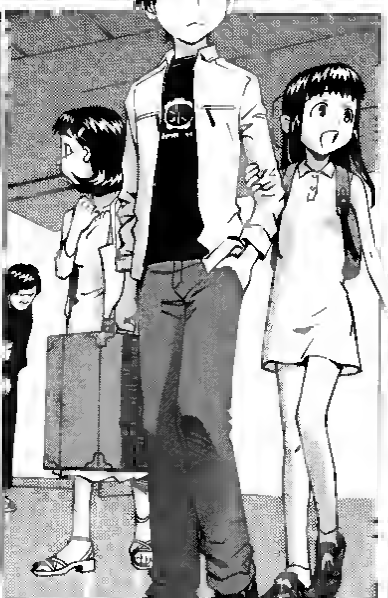
AAAAAH!!
OH NO NO, IT'S NOTHING!
IS SOMETHING WRONG?
LOOK, LOOK, BROTHER! THAT BUILDING OVER THERE IS GIGANTIC!!
UWAH, WHAT A WEIRD-LOOKING BILLBOARD!
AND THERE'S MORE...
BEHAVE YOURSELF
THAT'S ENOUGH, CHOKO!
YOU'RE ANNOYING THE OTHER PASSENGERS



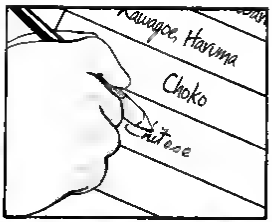


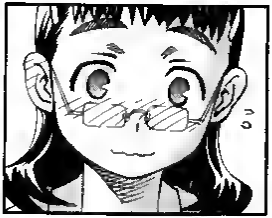
HNNNG!


PLEASE ENTER YOUR NAME ON THE FORM, SIR
OH, YES



MISS MANAGER, YOU DO IT TOO.
Tokyo, Sakahoshi Ward
Kawagoe, Haruna
Choko
EXCUSE ME!?
I MEAN WRITING YOUR NAME ON THE CHECK-IN FORM...


Kawagoe, Haruma
Choko
Author



ER, I-I CAN EXPLAIN THIS! SINCE THE TRIP IS SUPPOSED TO BE FOR FAMILY MEMBERS, I-I THOUGHT WE SHOULD KEEP UP THE APPEARANCE AS SUCH FOR THE TIME BEING!
I'LL SHOW YOU TO YOUR ROOM
T-T-THIS DOESN'T MEAN ANYTHING, REALLY!

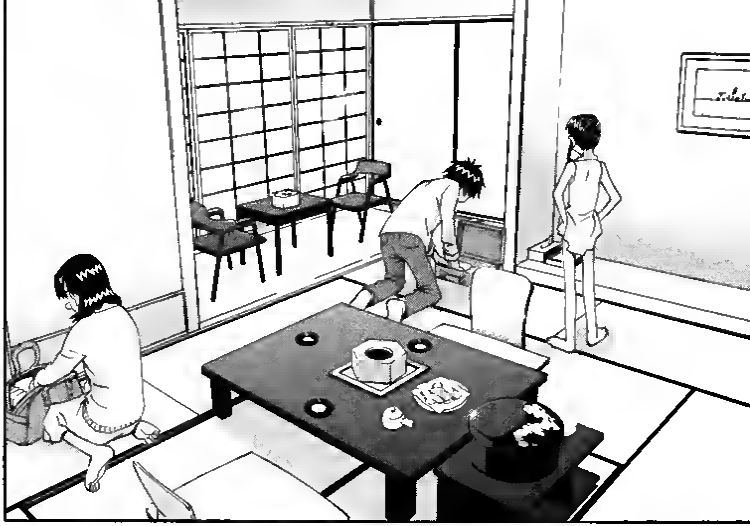
So cool!

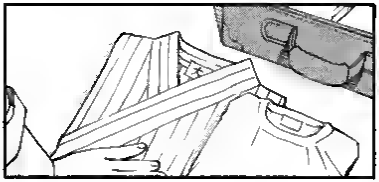
BROTHER
YOU CAN SEE THE MOUNTAIN FROM HERE!
WOW
THE LEAVES ARE ALREADY BEGINNING TO TURN RED
!?

[Chapter 21 - End]

ちょこっと Sister

Chapter 22





Yeah.
CHOKO, ARE YOU READY FOR THE BATH!?

OKAY, LET'S GO

S...
Stop stop Choko!

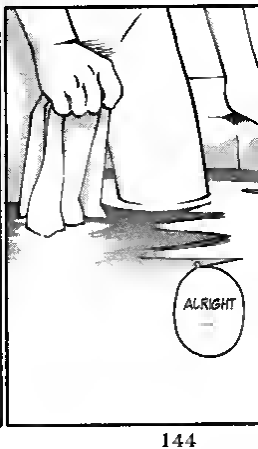
O-OHMMY !!
YOU DON'T TAKE OFF YOUR CLOTHES BEFORE YOU GET THERE!
露天風呂
THIS MUST BE WHERE THE OPEN-AIR BATH IS

* Women's bath

** Men's bath

THIS LOOKS QUITE NICE!

Phew...


ALRIGHT

COME ON, MISS MANAGER!
STOP RUNNING, CHOKO!!

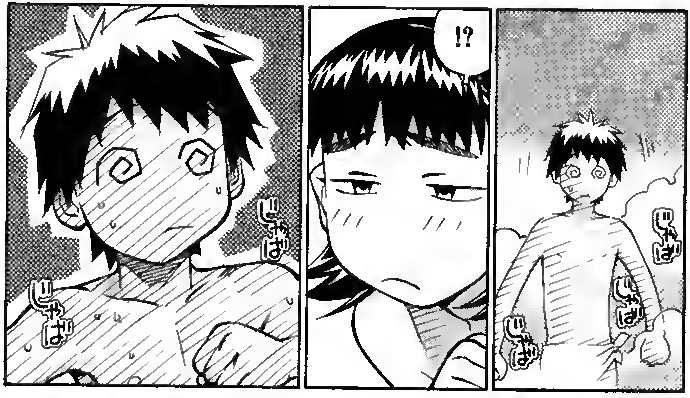
THIS IS A MIXED BATH!?
ｶﾀﾘ ｶﾀﾘ……
OH NO
DON'T TELL ME…

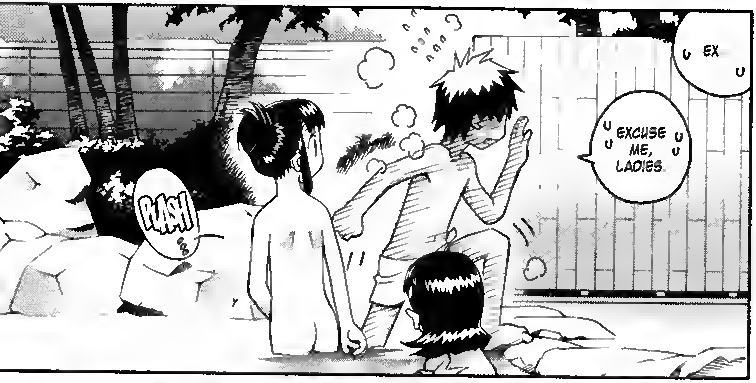
Waaah!!
We can even see the sky! Is this really a bath?

THIS IS MY FIRST TIME AT AN OPEN-AIR BATH, YOU KNOW
I SEE
KYAA!
KYAA!
DAMN, I'M TRAPPED
W-W-WHAT SHOULD I DO NOW!?
AMAA-ZING!
MISS MANAGER, YOUR BREASTS ARE FLOATING ON THE WATER!
CAN I TOUCH 'EM!?
WA
N-NO, YOU CAN'T, CHOKO!
HEY, STOP IT!

I
I
CAN'T
TAKE
THIS
ANYMORE!

OH,
BROTHER
!
WHAT
!?


じゃば
じゃば
じゃば
!?
じゃば
じゃば
じゃば


EX
EXCUSE ME, LADIES.
PASH!

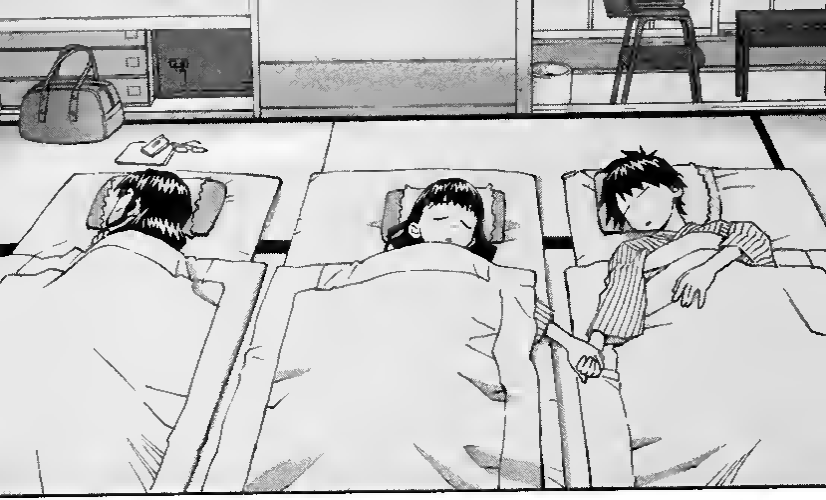
I NOTICED YOU HARDLY TOUCHED YOUR MEAL
IS SOMETHING THE MATTER, MISS MANAGER?

OH NO
IT'S NOTHING
OKAY, HOW ABOUT ONE MORE BEER THEN?
OH SURE
THANK YOU
!?
I-I-IT'S NOTHING!
ABSO-LUTELY NOTHING!

IT COULDN'T HAVE BEEN HER
Closed today due to personal commitments
Maybe I still can't get over her?
CAN'T YOU SLEEP?

.....
NO...
I CAN'T...

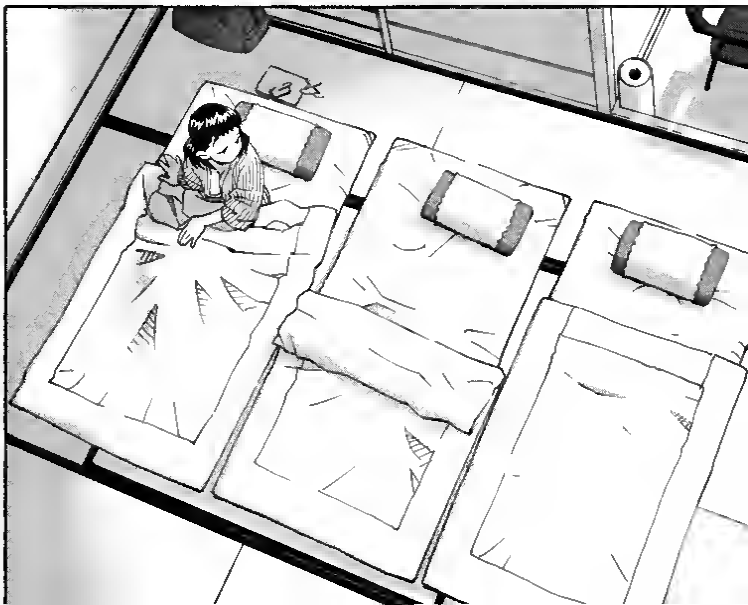
NOW IT'S MY TURN TO DO THE SAME THING FOR YOU
A WHILE BACK, WHEN I WAS DOWN WITH A COLD, YOU HELD MY HAND LIKE THIS THE WHOLE NIGHT LONG, RIGHT?
THEN I'LL HOLD YOUR HAND UNTIL YOU CAN
I SEE
THANKS



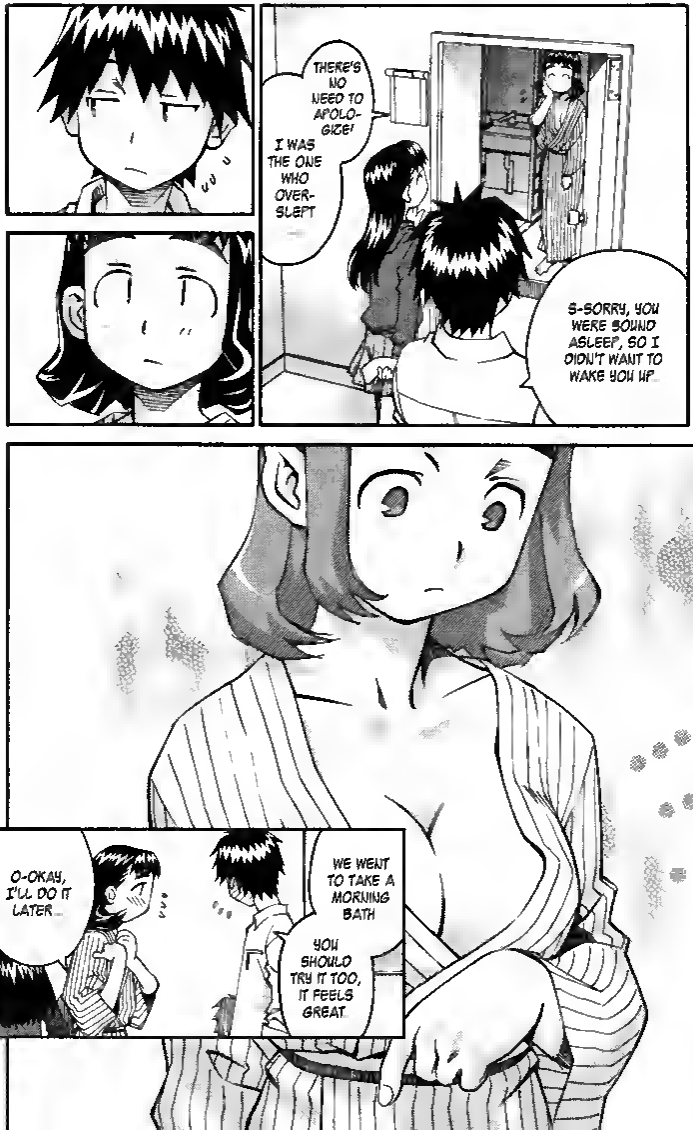
[Chapter 22 - End]

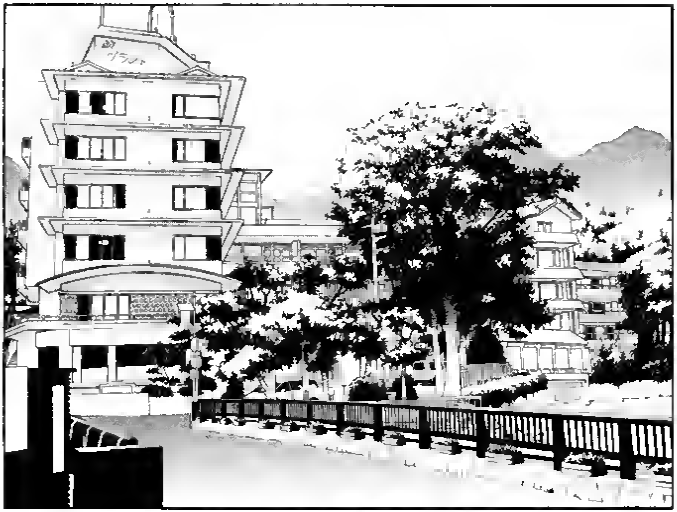
ちょこっと Sister

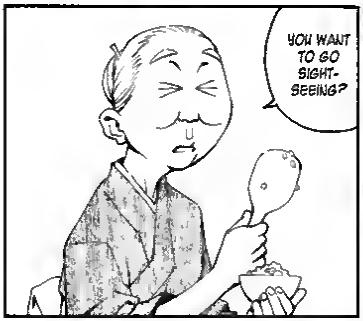
Chapter 23

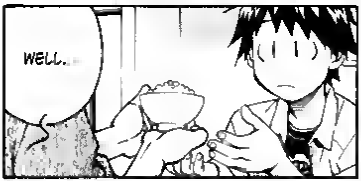


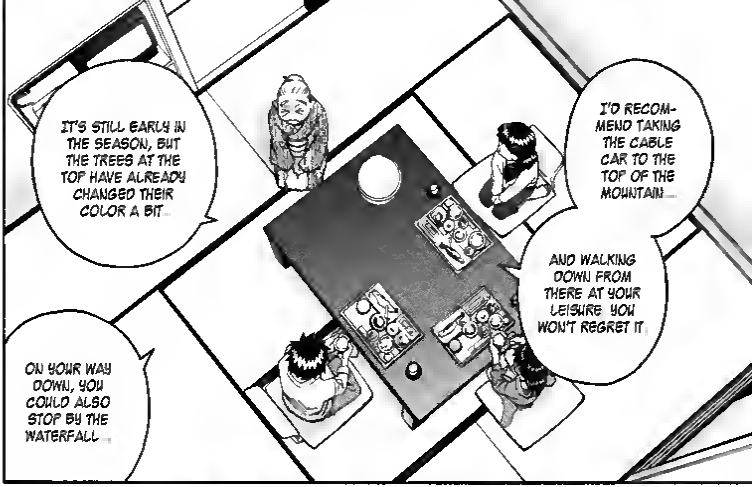
Gotta pee
AH!
MISS MANAGER!


S-SORRY, YOU WERE SOUND ASLEEP, SO I DIDN'T WANT TO WAKE YOU UP...
THERE'S NO NEED TO APOLO-GIZE! I WAS THE ONE WHO OVER-SLEPT...
WE WENT TO TAKE A MORNING BATH
YOU SHOULD TRY IT TOO, IT FEELS GREAT
O-OKAY, I'LL DO IT LATER...

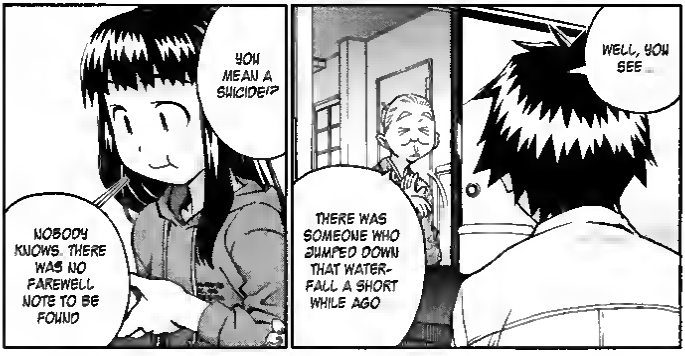



YOU WANT TO GO SIGHT-SEEING?

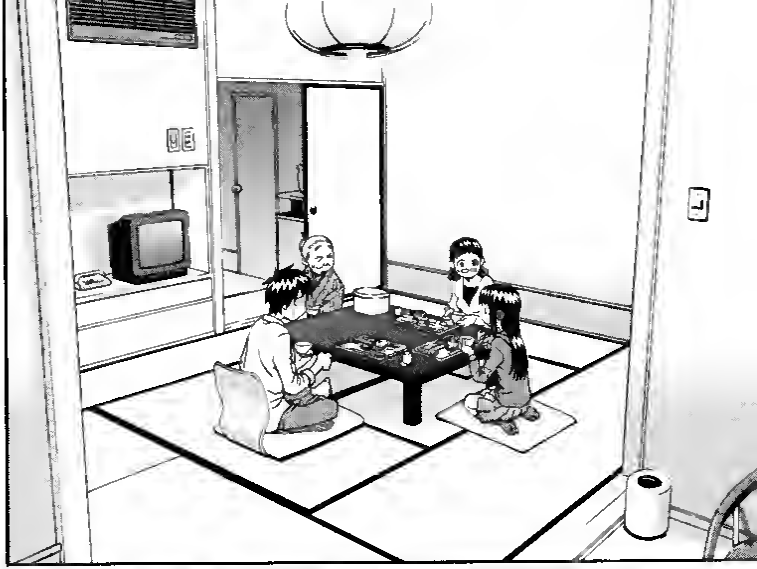

WELL...

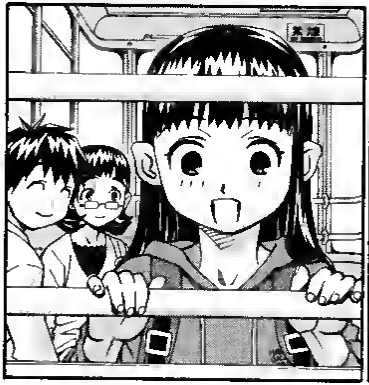

IT'S STILL EARLY IN THE SEASON, BUT THE TREES AT THE TOP HAVE ALREADY CHANGED THEIR COLOR A BIT...
I'D RECOMMEND TAKING THE CABLE CAR TO THE TOP OF THE MOUNTAIN...
AND WALKING DOWN FROM THERE AT YOUR LEISURE. YOU WON'T REGRET IT.
ON YOUR WAY DOWN, YOU COULD ALSO STOP BY THE WATERFALL.

NO GOOD!?
I FORGOT... THAT PLACE IS NO GOOD...
OH...

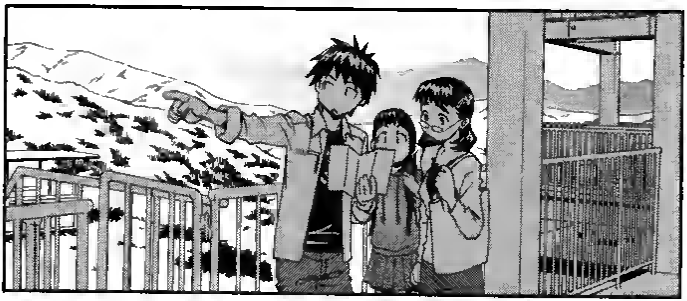

NOBODY KNOWS. THERE WAS NO FAREWELL NOTE TO BE FOUND.
YOU MEAN A SUICIDE!?
THERE WAS SOMEONE WHO JUMPED DOWN THAT WATERFALL A SHORT WHILE AGO.
WELL, YOU SEE...

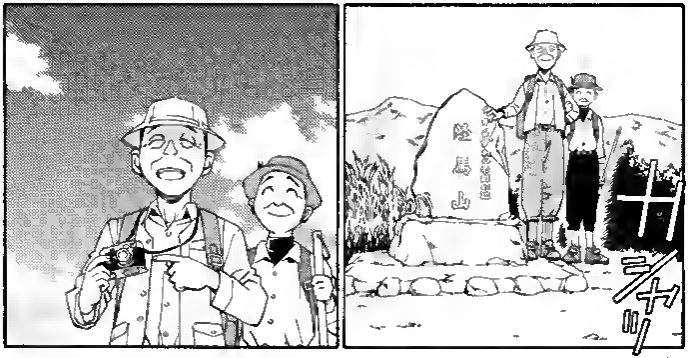
MAYBE SHE DID THAT PURPOSELY. AT LEAST THAT'S WHAT I THINK
IT WAS A WOMAN WHO TRAVELLED
MOREOVER, SHE WAS COMPLETELY DRESSED IN WHITE FROM TIP TO TOE
AFTER THAT INCIDENT, THE WAY TO THE WATERFALL HAS BEEN CLOSED TO GENERAL PUBLIC UNTIL THEY FINISH BUILDING A SAFETY FENCE
WHAT'S A "SUICIDE" !?
HEY, BROTHER
WHAT WAS I THINKING? WASTING YOUR TIME WITH MY TATTLE
OH MY I APOLOGIZE





山麓駅



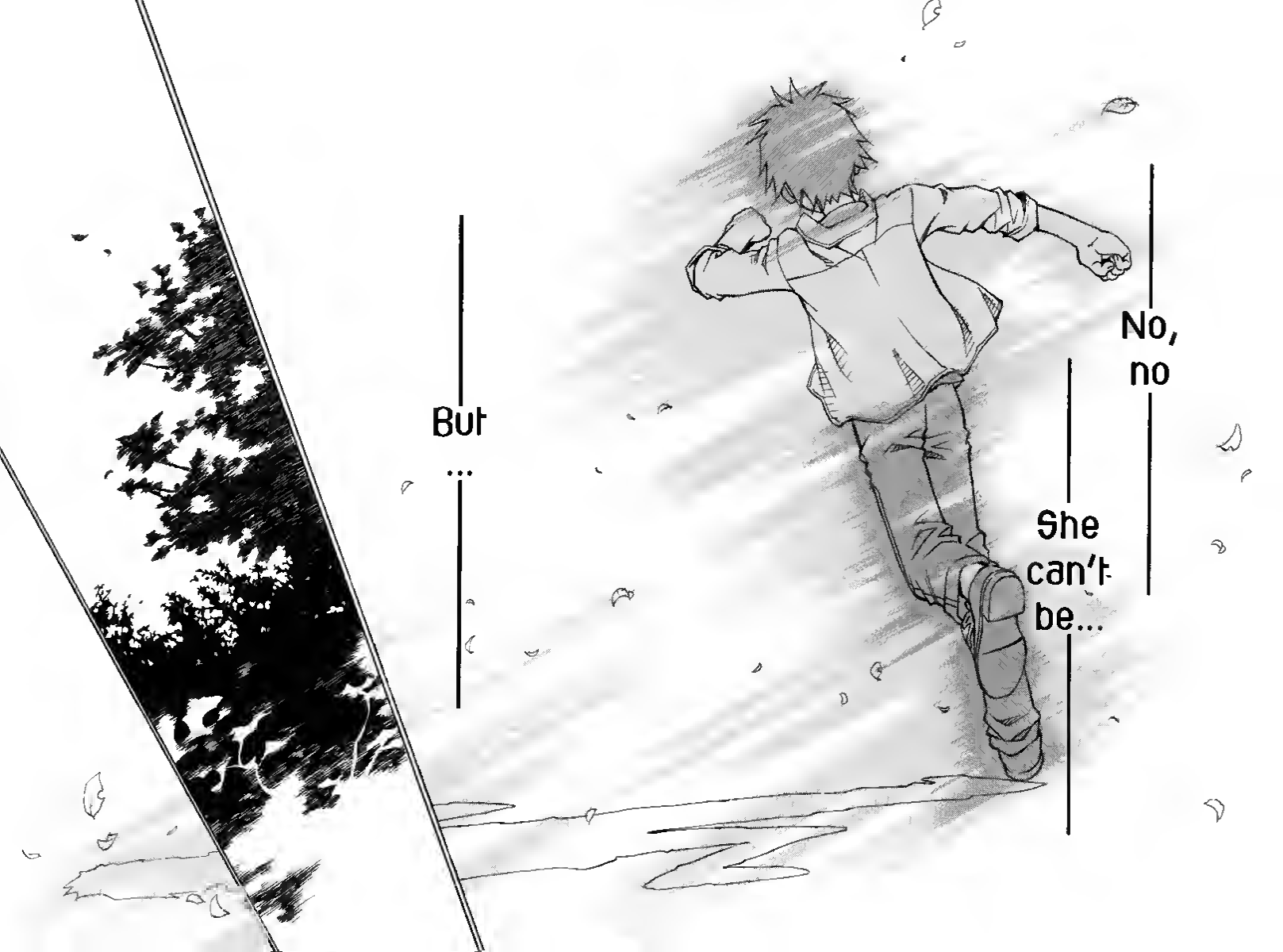

陰馬山

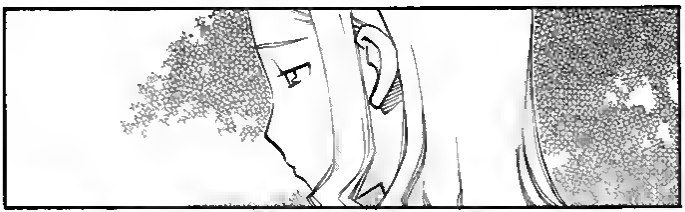
十
三
陸風山

Ah!
An ape!

AND HE'S GONE
WHERE IS WHERE IS
BROTHER, I'M GOING TO THE BATHROOM
WHEW
IF YOU COULD EXCUSE ME, MR KAWAGOE, I'LL BE GOING TOO
OKAY

"No Trespassing"


But ...
No, no
She can't be...



[Volume 3 - End]